

香港配方奶及相關產品和嬰幼兒食品的 銷售及品質守則

Hong Kong Code of Marketing and Quality of Formula Milk and Related Products, and Food Products for Infants & Young Children

第 8 及 9 條 Articles 8 and 9

業界諮詢論壇 Trade Consultation Forum

第8條 — 標籤

Article 8 – Labelling

- 8.1 指定產品的標籤
 - 8.2 配方奶的標籤要求
 - 8.3 嬰幼兒食品的標籤要求
 - 8.4 配方奶相關產品的標籤要求
 - 8.5 可載於容器或標籤上的陳述
 - 8.6 銷售指定產品
- 8.1 Label of designated product
 - 8.2 Labelling requirements for formula milk
 - 8.3 Labelling requirements for food products for infants and young children
 - 8.4 Labelling requirements for formula milk related products
 - 8.5 Representations allowed to appear on the container or label
 - 8.6 Sale of designated products

第9條－品質標準

Article 9 – Quality Standards

- 9.1 嬰兒配方奶品質標準
- 9.2 較大嬰兒配方奶及嬰幼兒食品品質標準
- 9.1 Quality standards of infant formula
- 9.2 Quality standards of follow-up formula and food products for infants and young children

第8條－標籤

Article 8 – Labelling

8.1 指定產品的標籤

8.1 Label of designated product

□8.1.1 附貼在指定產品的標籤不應造成一個印象或構成一個想法，令人以為該產品等同、類似或勝於母乳或母乳餵哺。

□8.1.1 The label affixed to a designated product should not give an impression or create a belief that the product is equivalent to, comparable with or superior to breastmilk or breastfeeding

8.2 配方奶的標籤要求

8.2 Labelling Requirements for Formula Milk

- 8.2.1 除了要遵守《食物及藥物(成分組合及標籤)規例》(第132W章)第4及4A條和附表2至4訂明與標籤相關的法律規定外，配方奶的容器或其上附貼的標籤上應符合以下規定—

- (a) 不顯示說明沖調方法以外的相片、繪圖或圖像顯示；然而，可顯示一個公司標識或產品商標。
- (b) 不可包含任何標明或暗示健康聲稱或營養聲稱的陳述，但第8.5.2條及第8.5.3條准許的健康聲稱或營養聲稱除外。

- 8.2.1 In addition to the relevant legal requirements on labelling stipulated in Regulations 4 and 4A of and Schedules 2 to 4 to the Food and Drugs (Composition and Labelling) Regulations, Cap. 132W, the container of formula milk or the label affixed thereto should satisfy and the following requirements –

- (a) does not show any photograph, drawing or graphic representation other than for illustrating methods of preparation but may show one occurrence of either a company logo or a trade mark of the product;
- (b) does not contain any representation that states or suggests any health claim or nutrition claim, except those representations, health claims or nutrition claim provided in Articles 8.5.2 to 8.5.3; and

8.2.1 續 cont'd

- (c) 以清楚、顯眼和可閱的方式，顯示以下詳細資料—
 - (i) 以文字或容易明白的圖像表達有關適當配製和使用的指示；
 - (ii) 以阿拉伯數字顯示年齡，如屬較大嬰兒配方奶，建議食用該產品人士的年齡不應少於六個月；
 - (iii) 說明不妥善配製或把產品提供予早於建議年齡人士食用的健康風險警告；
 - (iv) 根據下列的標準，作出的營養價值聲明—
 - (A) 嬰兒配方奶: 《嬰兒配方及特殊醫用嬰兒配方食品標準》(CODEX STAN 72-1981)；
 - (B) 較大嬰兒配方奶: 《較大嬰兒配方食品法典標準》(CODEX STAN 156-1987)；

- (c) indicates in a clear, conspicuous and legible manner the following particulars –
 - (i) instructions for appropriate preparation and use in words and/or in easily understood graphics;
 - (ii) the age for which the product is recommended in Arabic numerals and such age should not be less than 6 months in the case of follow-up formula;
 - (iii) a warning about the health risks of improper preparation and of introducing the product prior to the recommended age;
 - (iv) a declaration of the nutritive value following the standards below:-
 - (A) For infant formula: Standard for Infant Formula and Formulas for Special Medical Purposes Intended for Infants (CODEX STAN 72-1981) ;
 - (B) For follow-up formula: Standard for Follow-up Formula (CODEX STAN 156-1987);

8.2.1(c)續 cont'd

- (v) 產品開封前後所需的貯存方法，須顧及氣候情況；
 - (vi) 產品的批次號碼、製造日期和最後食用日期，須顧及氣候情況和貯存方法；
 - (vii) 生產商或分銷商的名稱或姓名和地址；
 - (viii) 一平勺奶粉的重量(只適用於配方奶)；
 - (ix) 如該產品是嬰兒配方奶，聲明該產品是採用《嬰兒配方及特殊醫用嬰兒配方食品標準》(CODEX STAN 72-1981)而製造
 - (x) 如該產品是較大嬰兒配方奶，要聲明其營養成分組合是採用食品法典委員會或其他認可的國際/國家當局標準。
- (v) the required storage conditions both before and after opening of the product, taking into account climatic conditions;
 - (vi) the batch number, date of manufacture and date before which the product is to be consumed, taking into account climatic and storage conditions;
 - (vii) the name and address of the manufacturer or distributor;
 - (viii) the weight of milk powder in one level scoop (for formula milk only);
 - (ix) where the product is an infant formula, a declaration that the product is made in accordance with the Standard for Infant Formula and Formulas for Special Medical Purposes Intended for Infants (CODEX STAN 72-1981);
 - (x) where the product is a follow-up formula, a declaration that the nutritional composition standard(s) adopted are those of the Codex or other recognised international/ national authorities;

8.2.1(d)

□(d) 載有“重要告示”一詞，並在其下陳述“母乳餵哺是餵哺嬰幼兒的正常方法。母乳是促進他們健康成長和發育的天然食物。食用母乳替代品或會構成嬰幼兒腹瀉及其他病症的風險”，在任何情況下，字體高度不得小於2毫米；

□(d) contains the word “IMPORTANT NOTICE” in capital letters and indicates thereunder the statement “Breastfeeding is the normal means of feeding infants and young children. Breastmilk is the natural food for their healthy growth and development. Use of breastmilk substitutes may put infants and children at risk of diarrhoea and other illnesses” of not less than 2 mm in height;

8.2.1(e)

- (e) 載有“警告”一詞，並在其下陳述 –
 - (i) 嬰兒配方奶：“在決定以本產品補充或替代母乳餵哺前，應就是否必要食用本產品而徵詢醫護專業人士的意見。小心依照所有配製指示，對你嬰兒的健康至為重要。如你使用奶瓶，你的嬰兒或會拒絕從乳房吮奶。”，在任何情況下，字體高度也不得小於1.5毫米；或
 - (ii) 較大嬰兒配方奶：“在決定以本產品補充或替代母乳餵哺前，應就是否必要食用本產品而徵詢醫護專業人士的意見。小心依照所有配製指示，對你嬰兒的健康至為重要。”，在任何情況下，字體高度也不得小於1.5毫米；
- (e) contains the word ‘Warning’ and indicates thereunder the following statement –
 - (i) in the case of infant formula: “Before deciding to supplement or replace breastfeeding with this product, seek the advice of a health professional as to the necessity of its use. It is important for your baby’s health that you follow all preparation instructions carefully. If you use a feeding bottle, your baby may refuse to feed from the breast.” of not less than 1.5 mm in height;
 - (ii) in the case of follow-up formula: “Before deciding to supplement or replace breastfeeding with this product, seek the advice of a health professional as to the necessity of its use. It is important for your baby’s health that you follow all preparation instructions carefully.” of not less than 1.5 mm in height;

8.2.1(f)

□(f) 在乾粉型配方奶配製指示之下載有下列陳述，字體高度也不得小於1.5毫米 -

- (i) “配方奶並不是無菌的食品，或在配製過程中受到污染”；
- (ii) “配方奶必須每次以冷卻至不低於70°C*的沸水配製一餐的分量”；以及
- (iii) “棄置在沖調後兩小時內尚未飲用的分量”；

*要達至這個溫度，應把沸水放置不多於30分鐘

□(f) contains the following statements under the instructions for preparation of formula milk in powdered form, of not less than 1.5 mm in height –

- (i) “Powdered formula milk is not a sterile product and may become contaminated during preparation”;
- (ii) “It is necessary for formula milk to be prepared one feed at a time using boiled water allowed to cool to no less than 70°C*”; and
- (iii) “Discard any feed that has not been consumed more than two hours after reconstitution”;

*To achieve this temperature, the water should be left for no more than 30 minutes after boiling

8.2.1續 cont'd

- (g) 在配製指示中加入餵哺圖表；
 - (h) 不得使用“人性化”、“母性化”或類似的術語或載有與母乳餵哺作任何比較的用字；
 - (i) 不得使用傾向不鼓勵母乳餵哺的內容；
 - (j) 指明配方奶所含的蛋白質的來源；以及
 - (k) 容器或標籤上應標明，除配方奶以外，應根據嬰兒各年齡段的特殊生長發育的需要，以及在任何超過6個月大的情況下，應在獨立醫護人員的指導建議下，為嬰兒餵食補充食品。
- (g) includes a feeding chart in the preparation instructions;
 - (h) does not use the terms “humanised”, “maternalised” or terms similar thereto or contain any comparison with breastmilk;
 - (i) does not use text that tends to discourage breastfeeding;
 - (j) specifies the source of protein contained in formula milk; and
 - (k) contains the information that infants should receive complementary food in addition to the formula milk from an age, as advised by an independent health worker, that is appropriate for their specific growth and development needs, and in any case from the age of over six months.

8.3 嬰幼兒食品的標籤要求

8.3 Labelling Requirements for Food Products for Infants and Young Children

- 8.3.1 除了要遵守《食物及藥物(成分組合及標籤)規例》(第132W章)第4及4A條和附表2至4訂明與標籤相關的法律規定外，嬰幼兒食品的容器或其上附貼的標籤上應符合以下規定—

- (a) 不可包含任何標明或暗示健康聲稱或營養聲稱的陳述，但第8.5.1至8.5.3條准許的情況除外；

- 8.3.1 In addition to the relevant legal requirements on labelling stipulated in Regulations 4 and 4A and Schedules 2 to 4 of the Food and Drugs (Composition and Labelling) Regulations, Cap. 132W, the container of food products for infants and young children or the label affixed to these products should satisfy the following requirements –

- (a) does not contain any representation that states or suggests any health claim or nutrition claim, except those provided in Articles 8.5.1 to 8.5.3;

8.3.1(b)

- (b) 以清楚、顯眼和可閱的方式，顯示以下詳細資料—
 - (i) 以阿拉伯數字顯示建議食用該產品人士的年齡，而該年齡則不應少於六個月；
 - (ii) 第8.2.1(c) (i), (iii), (v), (vi), 及 (vii) 條的要求；以及
 - (iii) 根據下列的相關標準，作出的營養價值聲明—
 - (A) 《罐裝嬰兒食品標準》(CODEX STAN 73-1981)；
 - (B) 《穀基類嬰幼兒加工食品標準》(CODEX STAN 74-1981)；
 - (C) 《特殊膳食用預包裝食品標籤和聲稱通用標準》(CODEX STAN 146-1985)。
- (b) indicates in a clear, conspicuous and legible manner the following particulars –
 - (i) the age for which the product is recommended in Arabic numerals and such age should not be less than 6 months;
 - (ii) the particulars in Article 8.2.1(c) (i), (iii), (v), (vi), and (vii), and
 - (iii) a declaration of the nutritive value following the requirements under the relevant standards below-
 - (A) Standard for Canned Baby Foods (CODEX STAN 73-1981)
 - (B) Standard for Processed Cereal-Based Foods for Infants and Young Children (CODEX STAN 74-1981)
 - (C) General Standard for the Labelling of and Claims for Prepackaged Foods for Special Dietary Uses (CODEX STAN 146-1985).

8.5 可載於容器或標籤上的陳述

8.5 Representations Allowed to Appear on the Container or Label

- 8.5.1 指定產品一般不獲准作出營養聲稱。不過，嬰幼兒食品的容器或標籤上可出現符合下列條件的營養聲稱，除非法例有所禁止—
 - (a) 該聲稱與鈉、糖、維他命和礦物質有關；
 - (b) 該聲稱獲認可的國際/國家當局批准；
 - (c) 符合有關認可的國際/國家當局訂定的相關聲稱條件；以及
 - (d) 該指定產品的標籤或宣傳品聲稱的營養素的絕對分量必須在容器或標籤上聲明。
- 8.5.1 Nutrition claim should not appear on a designated product, except that a nutrition claim meeting the following conditions may be present on the container or labelling of food products for infants and young children, unless prohibited by existing law –
 - (a) the claim is related to sodium, sugars, vitamins and minerals;
 - (b) the claim is permitted by a recognised international/ national authority;
 - (c) the relevant claim condition(s) set by the concerned recognised international/ national authority is complied with; and
 - (d) the absolute amount of the nutrient claimed either on labels or in advertisement of the designated product must be declared on the container or label.

8.5.2

- 8.5.2 指定產品一般不獲准作出健康聲稱。不過，較大嬰兒配方奶及嬰幼兒食品的容器或標籤上可出現符合下列條件的健康聲稱，除非法例有所禁止—
 - (a) 該聲稱獲認可的國際/國家當局批准；
 - (b) 該聲稱必須以現有相關的科學佐證為基礎，而提供證據的程度，必須足以獲一般接受的科學評審對數據的認可，證明可達到聲稱的成效類別及與健康的關係；
 - (c) 符合有關認可的國際/國家當局訂定的相關聲稱條件及確實的聲稱陳述；以及
 - (d) 該指定產品的標籤或宣傳品聲稱的營養素絕對分量，必須在容器或標籤上聲明。
- 8.5.2 Health claim should not appear on a designated product, except that a health claim meeting the following conditions may be present on the container or labelling of a follow-up formula and food products for infants and young children, unless prohibited by existing law –
 - (a) the claim is permitted by recognised international/ national authority;
 - (b) the claim must be based on current relevant scientific substantiation and the level of proof must be sufficient to substantiate the type of the effect claimed and the relationship with health as recognised by generally accepted scientific review of the data;
 - (c) the relevant claim condition(s) and the exact claim statement set by the concerned recognised international/ national authority is complied with; and
 - (d) the absolute amount of the nutrient claimed either on the labels or in the advertisement of the designated product must be declared on the container or label.

8.5.3

- 8.5.3 下列陳述獲准在**配方奶及嬰幼兒食品**的容器或標籤上顯示 –
- 8.5.3 The following representations are allowed on the container or label of **formula milk or food products for infants and young children** –

陳述 Representations	例子(並非盡錄) Examples (non-exhaustive)
<p>(a) 按《食物及藥物(成分組合及標籤)規例》(第132W章)的規定所須列明配料的任何營養素含量 Reference to any nutrient content of an ingredient required to be listed under the Food and Drugs (Composition and Labelling) Regulations, Cap. 132W</p>	<ul style="list-style-type: none">▪ 一包餅乾的配料: ...低脂奶、...碘化鹽▪ Ingredients on a package of biscuits: ...<i>low fat milk</i>,... <i>iodised salt</i>
<p>(b) 食物及藥物(成分組合及標籤)規例》(第132W章)附表3第2段訂明的任何物質的數量性或質量性聲明 Quantitative or qualitative declaration of any substances specified in paragraph 2 of Schedule 3 to Food and Drugs (Composition and Labelling) Regulations, Cap. 132W</p>	<ul style="list-style-type: none">▪ 不含乳糖/無乳糖▪ lactose free/ no lactose ▪ 不含麩質/無麩質▪ gluten free/ no gluten ▪ 不含大豆/無大豆▪ soy free/ no soy

8.5.3續 cont'd

<p>陳述 Representations</p>	<p>例子(並非盡錄) Examples (non-exhaustive)</p>
<p>(c) 沒有添加或去除配料 Declaration of non-addition or removal of ingredients</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 無加鹽/味精/無鹽 no added salt/ monosodium glutamate (MSG)/ unsalted ▪ 無加糖/無加糖/不加甜味 no added sugar/ unsweetened ▪ 無加澱粉 non-addition of starch ▪ 不含(部分)氫化油 no (partially) hydrogenated oil
<p>(d) 能量或營養素的數量性聲明 Quantitative declaration of energy or nutrients</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 每食用分量含650毫克奧米加650 mg omega-3 per serving ▪ 每100克含3克總脂肪 3 g total fat per 100 g ▪ 每包含50毫克維他命C 50 mg vitamin C per package
<p>(e) 為有特殊健康狀況的年青消費者而設及/或有關宗教及/或禮儀傳統的配製的說明或警告陳述 Descriptions or warning statements for young consumers with particular medical conditions and/or about religious and /or ritual preparations</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 對於患有苯丙酮尿症的兒童，...含有苯丙胺酸 for phenylketonuric children, ... contains phenylalanine ▪ 對於患有半乳糖血症的兒童，...不含半乳糖 for galactosemic children, ... galactose-free ▪ 清真食品 Halal ▪ 符合猶太教教規的食品 Kosher

8.5續 cont'd

- 8.5.4 獲第8.5.3條准許出現的
第(a)、(c)及(d)項的陳述，
不應特別強調該食物所含
的能量或該營養素含量
高、含量低、存在或不存
在於該產品中。
- 8.5.5 除非《食物及藥物(成
分組合及標籤)規例》(第
132W章)第4及4A條和附表2
至4訂明的規定外，如指定
食品的標籤或記號同時使
用中文及英文，第8.2.1(c)
至(k), 8.3.1 (b) 及8.4.1 (c)條所
規定的詳細資料應以中文
及英文同時顯示。
- 8.5.4 The representations permitted under
Article 8.5.3(a), (c) and (d) should not
place any special emphasis on the high
content, low content, presence or
absence of energy or a nutrient contained
in the product.
- 8.5.5 Unless otherwise stipulated in
Regulations 4 and 4A of and Schedules 2
to 4 to the Food and Drugs (Composition
and Labelling) Regulations, Cap. 132W,
the particulars required under Articles
8.2.1(c) to (k), 8.3.1(b), 8.4.1(b) and
8.4.1(c) should appear in both English
and Chinese if both languages are used in
the labelling or marking of the designated
product.

8.6 銷售指定產品

8.6 Sale of Designated Products

□8.6.1 製造商或分銷商不應要約出售或銷售任何指定產品，如該指定產品不能符合第8條的標籤要求。

□8.6.1 A manufacturer or distributor should not offer for sale or sell any designated product if the designated product does not satisfy the labelling requirements provided under Article 8.

第9條－品質標準

Article 9 – Quality Standards

9.1 嬰兒配方奶品質標準

9.1 Quality Standards of Infant formula

□ 9.1.1 除非嬰兒配方奶按下列標準以工業方式配製，否則製造商或分銷商不應要約出售或銷售—

- (a) 《嬰兒配方及特殊醫用嬰兒配方食品標準》(CODEX STAN 72-1981)；
- (b) 《食品添加劑通用法典標準》(CODEX STAN 192-1995)；及
- (c) 《嬰幼兒粉狀配方食品衛生操作規範》(CAC/RCP 66-2008)；

□ 9.1.1 A manufacturer or distributor should not offer for sale or sell infant formula unless the products are formulated industrially in accordance with: –

- (a) Standard for Infant Formula and Formulas for Special Medical Purposes Intended for Infants (CODEX STAN 72-1981);
- (b) General Standard for Food Additives (CODEX STAN 192-1995); and
- (c) Code of Hygienic Practice for Powdered Formulae for Infants and Young Children (CAC/RCP 66-2008).

9.2 較大嬰兒配方奶及嬰幼兒食品品質標準

9.2 Quality Standards of Follow-up Formula and Food Products for Infants and Young Children

□ 9.2.1 除非較大嬰兒配方奶及嬰幼兒食品按下列標準以工業方式配製的，否則製造商或分銷商不應要約出售或銷售—

■ (a) 食品法典委員會訂定的相關品質標準，即—

- (i) 《較大嬰兒配方食品法典標準》(CODEX STAN 156-1987)；
- (ii) 《罐裝嬰兒食品法典標準》(CODEX STAN 73-1981)；
- (iii) 《穀基類嬰幼兒加工食品法典標準》(CODEX STAN 74-1981)；

□ 9.2.1 A manufacturer or distributor should not offer for sale or sell follow-up formula and food products for infants and young children unless the products are formulated industrially in accordance with: –

■ (a) the relevant quality standard(s) established by Codex, below:

- (i) Standard for Follow-up formula (CODEX STAN 156-1987);
- (ii) Standard for Canned Baby Foods (CODEX STAN 73-1981);
- (iii) Standard for Processed Cereal-Based Foods for Infants and Young Children (CODEX STAN 74-1981);

9.2.1 續 cont'd

□ (a) ...

- (iv) 《食品添加劑通用法典標準》 (CODEX STAN 192-1995)
- (v) 《嬰幼兒粉狀配方食品衛生操作規範》 (Code of Hygienic Practice for Powdered Formulae for Infants and Young Children) (CAC/RCP 66-2008)
- (vi) 《較大嬰兒和幼兒配方輔助食品準則》 (CAC/GL 08-1991)；或

□ (b) 公認的國際或國家當局訂定的任何有關營養成份組合的品質標準；根據相關標準所製造的指定產品不可對本地人民造成公共衛生的風險。

□ (a) ...

- (iv) General Standard for Food Additives (CODEX STAN 192-1995);
- (v) Code of Hygienic Practice for Powdered Formulae for Infants and Young Children (CAC/RCP 66-2008);
- (vi) Guidelines for Formulated Supplementary Foods for Older Infants and Young Children (CAC/GL 08-1991); or

□ (b) any other relevant quality standard(s) on nutritional composition established by recognised international authorities or national authorities, provided that following such standard(s) will not pose public health risk to the local population.

謝謝!
Thank you!
